

**Art. 6.** In het hoofdstuk III van hetzelfde koninklijk besluit wordt vóór artikel 5 een artikel *4bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. *4bis*. De in artikel 1, eerste lid, en artikel 3, eerste lid, verleende machtiging is afhankelijk van de aanwijzing van een aangestelde voor de gegevensbescherming. Teneinde de veiligheid van de verwerkte of uitgewisselde informatiegegevens te verzekeren, wordt de aangestelde voor de gegevensbescherming minstens belast met de volgende taken :

1° het opmaken en implementeren van een technisch veiligheidsplan, dat zowel de integriteit van de hardware als van de bestanden verzekert.

Hiertoe dient hij/zij inzonderheid de passende technische en organisatorische maatregelen ten uitvoer te leggen om de persoonsgegevens te beveiligen tegen vernietiging, hetzij per ongeluk, hetzij onrechtmatig, tegen verlies, vervalsing, ongeoorloofde verspreiding of toegang, met name wanneer de verwerking doorzending van gegevens in een netwerk omvat, alsook tegen enige andere vorm van onwettige verwerking;

2° de controle op de toegang door logins en paswoorden en door logging van de verrichtingen;

3° de encryptering van de inkomende en uitgaande gegevensstromen;

4° het voeren van een gepaste politiek van proportionaliteit van de gegevensverzameling en overname van derden en de archivering en verwijdering van gegevens die niet langer nodig zijn ».

**Art. 7.** Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Onze Minister van Justitie zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 7 juli 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

De Minister van Justitie,

M. VERWILGHEN

**Art. 6.** Au chapitre III du même arrêté royal, il est inséré avant l'article 5 un article *4bis*, rédigé comme suit :

« Art. *4bis*. L'autorisation octroyée à l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, et à l'article 3, alinéa 1<sup>er</sup>, est subordonnée à la désignation d'un préposé à la protection des données. En vue d'assurer la sécurité des informations traitées ou échangées, le préposé à la protection des données est au moins chargé des tâches suivantes :

1° l'établissement et la mise en application d'un plan de sécurité technique qui assure tant l'intégrité du matériel que celle des fichiers.

A cette fin, il lui appartient notamment de mettre en œuvre les mesures techniques et d'organisation appropriées pour protéger les données à caractère personnel contre la destruction accidentelle ou illicite, la perte, l'altération, la diffusion ou l'accès non autorisés, notamment lorsque le traitement comporte la transmission de données dans un réseau, ainsi que contre toute autre forme de traitement illicite;

2° le contrôle de l'accès par logins et mots de passe et par logging des opérations;

3° le cryptage des flux d'informations entrantes et sortantes;

4° la conduite d'une politique appropriée de proportionnalité de collecte des données et de reprise de tiers et l'archivage et l'effacement des données qui ne sont plus nécessaires ».

**Art. 7.** Notre Ministre de l'Intérieur et Notre Ministre de la Justice sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 7 juillet 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE

Le Ministre de la Justice,

M. VERWILGHEN

## GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

### VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

#### MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2002 — 3256

[C — 2002/36072]

**28 JUNI 2002. — Besluit van de Vlaamse regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 1 juni 1995 houdende oprichting en samenstelling van een raad van beroep voor sommige Vlaamse openbare instellingen**

De Vlaamse regering,

Gelet op het bijzonder decreet van 14 juli 1998 betreffende het gemeenschapsonderwijs, inzonderheid op artikel 67, § 2;

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, inzonderheid op artikel 11, § 1, gewijzigd bij de wet van 22 juli 1993;

Gelet op de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, inzonderheid op artikel 20 ter, § 2, ingevoegd bij het decreet van 5 juli 1989 en gewijzigd bij het decreet van 7 juli 1998;

Gelet op de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging, inzonderheid op artikel 32 ter, ingevoegd bij het decreet van 12 december 1990 en gewijzigd bij het decreet van 7 juli 1998;

Gelet op de wet van 17 mei 1976 tot oprichting van een Dienst voor de Scheepvaart en van een « Office de la Navigation », inzonderheid op artikel 8, § 1, gewijzigd bij het decreet van 7 juli 1998;

Gelet op het decreet van 2 juli 1981 betreffende de voorkoming en het beheer van afvalstoffen, inzonderheid op artikel 38, gewijzigd bij de decreten van 20 april 1994 en 7 juli 1998;

Gelet op het decreet van 28 juni 1983 houdende oprichting van de instelling Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening, inzonderheid op artikel 17, gewijzigd bij het decreet van 7 juli 1998;

- Gelet op het decreet van 20 maart 1984 houdende oprichting van de Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling, inzonderheid op artikel 3, § 2, gewijzigd bij het decreet van 7 juli 1998;
- Gelet op het decreet van 29 mei 1984 houdende oprichting van de instelling Kind en Gezin, inzonderheid op artikel 11, § 1, gewijzigd bij het decreet van 7 juli 1998;
- Gelet op het decreet van 21 december 1988 houdende oprichting van de Vlaamse Landmaatschappij, inzonderheid op artikel 9, § 1, gewijzigd bij het decreet van 7 juli 1998;
- Gelet op het decreet van 27 juni 1990 houdende oprichting van een Vlaams Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap, inzonderheid op artikel 18, gewijzigd bij het decreet van 7 juli 1998;
- Gelet op het decreet van 31 juli 1990 betreffende het Onderwijs II, inzonderheid op artikel 160, § 1, gewijzigd bij het decreet van 7 juli 1998;
- Gelet op het decreet van 12 december 1990 betreffende het bestuurlijk beleid, inzonderheid op artikel 24, 44, § 1, en 45, gewijzigd bij het decreet van 7 juli 1998;
- Gelet op het decreet van 23 januari 1991 betreffende de vorming en de begeleiding van de zelfstandigen en de kleine en middelgrote ondernemingen, inzonderheid op artikel 48, gewijzigd bij het decreet van 7 juli 1998;
- Gelet op het decreet van 23 januari 1991 tot oprichting van Export Vlaanderen, inzonderheid op artikel 20, § 1 en 25, gewijzigd bij het decreet van 24 juli 1996;
- Gelet op het decreet van 23 januari 1991 betreffende de oprichting van een Instituut voor de aanmoediging van Innovatie door Wetenschap en Technologie in Vlaanderen, inzonderheid op artikel 20, gewijzigd bij het decreet van 7 juli 1998;
- Gelet op het decreet van 4 mei 1994 betreffende de naamloze vennootschap Zeekanaal en Watergebonden Grondbeheer Vlaanderen, inzonderheid op artikel 57, gewijzigd bij het decreet van 7 juli 1998;
- Gelet op het decreet van 15 juli 1997 houdende de Vlaamse Wooncode, inzonderheid op artikel 32, § 1;
- Gelet op het decreet van 7 juli 1998 betreffende de openbare instelling Toerisme Vlaanderen en de Vlaamse Raad voor het Toerisme, inzonderheid op artikel 20;
- Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 1 juni 1995 houdende oprichting en samenstelling van een raad van beroep voor sommige Vlaamse openbare instellingen, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse regering van 22 oktober 1999;
- Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 31 juli 2001;
- Gelet op het advies van de raad van bestuur van de naamloze vennootschap Zeekanaal en Watergebonden Grondbeheer Vlaanderen, gegeven op 26 september 2001;
- Gelet op het advies van de raad van bestuur van de Dienst voor de Scheepvaart, gegeven op 10 september 2001;
- Gelet op het advies van de raad van bestuur van het Openbaar Psychiatrisch Ziekenhuis Rekem, gegeven op 13 september 2001;
- Gelet op het advies van de raad van bestuur van de Vlaamse Landmaatschappij, gegeven op 5 september 2001;
- Gelet op het advies van de raad van bestuur van de Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening, gegeven op 31 augustus 2001;
- Gelet op het advies van de raad van bestuur van Export Vlaanderen, gegeven op 10 september 2001;
- Gelet op het advies van de raad van bestuur van de Dienst voor Infrastructuurwerken van het Gesubsidieerd Onderwijs, gegeven op 21 september 2001;
- Gelet op het advies van de raad van bestuur van het Vlaams Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap, gegeven op 25 augustus 2001;
- Gelet op het advies van de raad van bestuur van Kind en Gezin, gegeven op 26 september 2001;
- Gelet op het advies van het beheerscomité van de Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding, gegeven op 5 september 2001;
- Gelet op het advies van de raad van bestuur van het Openbaar Psychiatrisch Ziekenhuis Geel, gegeven op 13 september 2001;
- Gelet op het advies van de raad van bestuur van het Commissariaat-Generaal voor de Bevordering van de Lichamelijke Ontwikkeling, de Sport en de Openluchtrecreatie, gegeven op 19 september 2001;
- Gelet op het advies van de raad van bestuur van Toerisme Vlaanderen, gegeven op 19 september 2001;
- Gelet op het advies van de raad van bestuur van het Vlaams Instituut voor het Zelfstandig Ondernemen, gegeven op 24 augustus 2001;
- Gelet op het advies van de algemene raad van de Vlaamse Onderwijsraad, gegeven op 4 september 2001;
- Gelet op artikel 20 van het decreet van 23 januari 1991 betreffende de oprichting van een Vlaams instituut voor de bevordering van het wetenschappelijk-technologische onderzoek in de industrie, gewijzigd bij het decreet van 7 juli 1998;
- Overwegende dat het advies van de raad van bestuur van het Instituut voor de aanmoediging van Innovatie door Wetenschap en Technologie in Vlaanderen niet binnen de vastgestelde termijn is verstrekt;
- Gelet op het protocol nr.175.524 van 11 februari 2002 van het Sectorcomité XVIII Vlaamse Gemeenschap - Vlaams Gewest;
- Gelet op de beslissing van de Vlaamse regering op 11 januari 2002, betreffende de aanvraag om advies bij de Raad van State binnen een maand;
- Gelet op het advies 33.094/3 van de Raad van State, gegeven op 7 mei 2002, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie, de Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke kansen, de Vlaamse minister van Cultuur, Jeugd, Sport, Brusselse Aangelegenheden en Ontwikkelingssamenwerking, de Vlaamse minister van Onderwijs en Vorming, de Vlaamse minister van Werkgelegenheid en Toerisme, de Vlaamse minister van Leefmilieu en Landbouw, de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Innovatie, Media en Ruimtelijke Ordening, de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Buitenlands Beleid en de Vlaamse minister van Economie, Buitenlandse Handel en Huisvesting;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 2 van het besluit van de Vlaamse regering van 1 juni 1995 houdende oprichting en samenstelling van een raad van beroep voor sommige Vlaamse openbare instellingen, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse regering van 22 oktober 1999 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het derde lid worden na de woorden « of tegen een vormgebrek tijdens de evaluatieprocedure » de woorden « of tegen een beslissing tot loopbaanvertraging » toegevoegd;

2° in het vierde lid worden de woorden « verminderde prestaties » vervangen door de woorden « deeltijdse prestaties »;

3° in het vierde lid worden na de woorden « non-activiteit wegens persoonlijke redenen » de woorden « en van het verlof voor loopbaanonderbreking » toegevoegd.

**Art. 2.** In artikel 13, § 1, eerste lid van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van 22 oktober 1999 wordt de eerste zin vervangen door wat volgt :

« Aan de voorzitter en de plaatsvervangend voorzitter van de kamers in de raad van beroep wordt een presentiegeld van 100 euro (aan 100%) per zitting van een halve dag toegekend. »

**Art. 3.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2001 met uitzondering van :

— artikel 1, 1° dat uitwerking heeft met ingang van 1 januari 1995 voor de Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening;

— artikel 1, 3° dat uitwerking heeft met ingang van 1 september 1997 voor de Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening;

— artikel 2 dat uitwerking heeft met ingang van 1 januari 2002.

**Art. 4.** De leden van de regering zijn, ieder wat hem of haar betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 28 juni 2002.

De minister-president van de Vlaamse regering,  
P. DEWAEL

De Vlaamse minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie,  
S. STEVAERT

De Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen,  
M. VOGELS

De Vlaamse minister van Cultuur, Jeugd, Sport,  
Brusselse Aangelegenheden en Ontwikkelingssamenwerking,  
B. ANCIAUX

De Vlaamse minister van Onderwijs en Vorming,  
M. VANDERPOORTEN

De Vlaamse minister van Werkgelegenheid en Toerisme,  
R. LANDUYT

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Landbouw,  
V. DUA

De Vlaamse minister van Financiën en Begroting,  
Innovatie, Media en Ruimtelijke Ordening,  
D. VAN MECHELEN

De Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Buitenlands Beleid,  
P. VAN GREMBERGEN

De Vlaamse minister van Economie, Buitenlandse Handel en Huisvesting,  
J. GABRIELS

## TRADUCTION

## MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2002 — 3256

[C — 2002/36072]

**28 JUIN 2002. — Arrêté du Gouvernement flamand  
modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 1<sup>er</sup> juin 1995  
portant création et composition d'une chambre de recours pour certains organismes publics flamands**

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret spécial du 14 juillet 1998 relatif à l'enseignement communautaire, notamment l'article 67, § 2;

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, notamment l'article 11, § 1<sup>er</sup>, modifié par la loi du 22 juillet 1993;

Vu la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement, notamment l'article 20ter, § 2, inséré par le décret du 5 juillet 1989 et modifié par le décret du 7 juillet 1998;

Vu la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution, notamment l'article 32ter, inséré par le décret du 12 décembre 1990 et modifié par le décret du 7 juillet 1998;

Vu la loi du 17 mai 1976 instituant un Office de la Navigation et un « Dienst voor de Scheepvaart », notamment l'article 8, § 1<sup>er</sup>, modifié par le décret du 7 juillet 1998;

Vu le décret du 2 juillet 1981 relatif à la prévention et à la gestion des déchets, notamment l'article 38, modifié par les décrets des 20 avril 1994 et 7 juillet 1998;

Vu le décret du 28 juin 1983 portant création de l'organisme « Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening » (Société flamande des Distributions d'Eau), notamment l'article 17, modifié par le décret du 7 juillet 1998;

Vu le décret du 20 mars 1984 portant création du « Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding » (Office flamand de l'Emploi et de la Formation professionnelle), notamment l'article 3, § 2, modifié par le décret du 7 juillet 1998;

Vu le décret du 29 mai 1984 portant création de l'organisme « Kind en Gezin » (Enfance et Famille), notamment l'article 11, § 1<sup>er</sup>, modifié par le décret du 7 juillet 1998;

Vu le décret du 21 décembre 1988 portant création d'une « Vlaamse Landmaatschappij » (Société flamande terrienne), notamment l'article 9, § 1<sup>er</sup>, modifié par le décret du 7 juillet 1998;

Vu le décret du 27 juin 1990 portant création d'un « Vlaams Fonds voor Sociale Integratie van Personen met een Handicap » (Fonds flamand pour l'Intégration sociale des Personnes handicapées), notamment l'article 18, modifié par le décret du 7 juillet 1998;

Vu le décret du 31 juillet 1990 relatif à l'enseignement-II, notamment l'article 160, § 1<sup>er</sup>, modifié par le décret du 7 juillet 1998;

Vu le décret du 12 décembre 1990 relatif à la politique administrative, notamment les articles 24, 44, § 1<sup>er</sup>, et 45, modifiés par le décret du 7 juillet 1998;

Vu le décret du 23 janvier 1991 concernant la formation et l'accompagnement des indépendants et des petites et moyennes entreprises, notamment l'article 48, modifié par le décret du 7 juillet 1998;

Vu le décret du 23 janvier 1991 portant création de « Export Vlaanderen » (Office pour la Promotion des Exportations de la Flandre), notamment les articles 20, § 1<sup>er</sup>, et 25, modifiés par le décret du 24 juillet 1996;

Vu le décret du 23 janvier 1991 concernant la création d'un « Instituut voor de aanmoediging van Innovatie door Wetenschap en Technologie in Vlaanderen » (Institut pour l'encouragement à l'innovation par la recherche scientifique et technologique en Flandre), notamment l'article 20, modifié par le décret du 7 juillet 1998;

Vu le décret du 4 mai 1994 relatif à la société anonyme « Zeekanaal en Watergebonden Grondbeheer Vlaanderen » (Société anonyme du Canal maritime et de la Gestion foncière des Voies navigables pour la Flandre), notamment l'article 57, modifié par le décret du 7 juillet 1998;

Vu le décret du 15 juillet 1997 contenant le Code flamand du Logement, notamment l'article 32, § 1<sup>er</sup>;

Vu le décret du 7 juillet 1998 relatif à l'institution publique « Toerisme Vlaanderen » (Office du Tourisme de la Flandre) et au « Vlaamse Raad voor het Toerisme » (Conseil flamand pour le Tourisme), notamment l'article 20;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 1<sup>er</sup> juin 1995 portant création et composition d'une chambre de recours pour certains organismes publics flamands, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 22 octobre 1999;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 31 juillet 2001;

Vu l'avis du conseil d'administration de la société anonyme « Zeekanaal en Watergebonden Grondbeheer Vlaanderen », rendu le 26 septembre 2001;

Vu l'avis du conseil d'administration du « Dienst voor de Scheepvaart », rendu le 10 septembre 2001;

Vu l'avis du conseil d'administration du « Openbaar Psychiatrisch Ziekenhuis Rekem » (Hôpital psychiatrique public de Rekem), rendu le 13 septembre 2001;

Vu l'avis du conseil d'administration de la « Vlaamse Landmaatschappij », rendu le 5 septembre 2001;

Vu l'avis du conseil d'administration de la « Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening », rendu le 31 août 2001;

Vu l'avis du conseil d'administration de « Export Vlaanderen », donné le 10 septembre 2001;

Vu l'avis du conseil d'administration du « Dienst voor Infrastructuurwerken van het Gesubsidieerd Onderwijs » (Service des Travaux d'Infrastructure de l'Enseignement subventionné), rendu le 21 septembre 2001;

Vu l'avis du conseil d'administration du « Vlaams Fonds voor Sociale Integratie van Personen met een Handicap », rendu le 25 août 2001;

Vu l'avis du conseil d'administration de « Kind en Gezin », rendu le 26 septembre 2001;

Vu l'avis du comité de gestion du « Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding », rendu le 5 septembre 2001;

Vu l'avis du conseil d'administration du « Openbaar Psychiatrisch Ziekenhuis Geel », rendu le 13 septembre 2001;

Vu l'avis du conseil d'administration du « Commissariaat-Generaal voor de Bevordering van de Lichamelijke Ontwikkeling, de Sport en de Openlucht recreatie » (Administration de l'Education physique, des Sports et de la Vie en plein air), rendu le 19 septembre 2001;

Vu l'avis du conseil d'administration de « Toerisme Vlaanderen », rendu le 19 septembre 2001;

Vu l'avis du conseil d'administration du « Vlaams Instituut voor het Zelfstandig Ondernemen » (Institut flamand pour l'Entreprise indépendante), rendu le 24 août 2001;

Vu l'avis de l'office permanent du « Vlaamse Onderwijsraad » (Conseil de l'Education flamand), rendu le 4 septembre 2001;

Vu l'article 20 du décret du 23 janvier 1991 concernant la création d'un « Vlaams Instituut voor de bevordering van het wetenschappelijk-technologisch onderzoek in de industrie » (Institut flamand pour la Promotion de la Recherche scientifique-technologique dans l'Industrie), modifié par le décret du 7 juillet 1998;

Considérant que l'avis du conseil d'administration de l'« Instituut voor de aanmoediging van Innovatie door Wetenschap en Technologie in Vlaanderen » n'a pas été rendu dans le délai imparti;

Vu le protocole n° 175.524 du 11 février 2002 du Comité de secteur XVIII - Communauté flamande - Région flamande;

Vu la délibération du Gouvernement flamand le 11 janvier 2002 sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis 33.094/3 du Conseil d'Etat, rendu le 7 mai 2002, en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre flamand de la Mobilité, des Travaux publics et de l'Energie, de la Ministre flamande de l'Aide sociale, de la Santé et de l'Egalité des Chances, du Ministre flamand de la Culture, de la Jeunesse, des Sports, des Affaires bruxelloises et de la Coopération au Développement, de la Ministre flamande de l'Enseignement et de la Formation, du Ministre flamand de l'Emploi et du Tourisme, de la Ministre flamande de l'Environnement et de l'Agriculture, du Ministre flamand des Finances et du Budget, du Ministre flamand des Affaires intérieures, de la Fonction publique et de la Politique extérieure et du Ministre flamand de l'Economie, du Commerce extérieur et du Logement;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 2 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 1<sup>er</sup> juin 1995 portant création et composition d'une chambre de recours pour certains organismes publics flamands, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 22 octobre 1999, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 3, les mots « ou contre une décision de ralentissement de la carrière » sont ajoutés après les mots « ou contre un vice formel pendant la procédure d'évaluation »;

2° dans l'alinéa 4, les mots « prestations réduites » sont remplacés par les mots « prestations à temps partiel »;

3° dans l'alinéa 4, les mots « et de congé pour interruption de carrière » sont ajoutés après les mots « de non-activité pour des motifs personnels ».

**Art. 2.** Dans l'article 13, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, du même arrêté, modifié par l'arrêté du 22 octobre 1999, la première phrase est remplacée par la phrase suivante :

« Le président et le président suppléant des sections de la chambre de recours se voient attribuer un jeton de présence de 100 euros (à 100 %) par session d'un demi-jour. »

**Art. 3.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2001, à l'exception de :

— l'article 1<sup>er</sup>, 1° qui produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 1995 pour la « Vlaamse Watermaatschappij voor Watervoorziening »;

— l'article 1<sup>er</sup>, 3° qui produit ses effets le 1<sup>er</sup> septembre 1997 pour la « Vlaamse Watermaatschappij voor Watervoorziening »;

— l'article 2 qui produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2002.

**Art. 4.** Les membres du Gouvernement flamand sont, chacun en ce qui le concerne, chargés de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 28 juin 2002.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
P. DEWAELE

Le Ministre flamand de la Mobilité, des Travaux publics et de l'Energie,  
S. STEVAERT

La Ministre flamande de l'Aide sociale, de la Santé et de l'Egalité des Chances,  
M. VOGELS

Le Ministre flamand de la Culture, de la Jeunesse, des Sports,  
des Affaires bruxelloises et de la Coopération au Développement,  
B. ANCIAUX

La Ministre flamande de l'Enseignement et de la Formation,  
M. VANDERPOORTEN

Le Ministre flamand de l'Emploi et du Tourisme,  
R. LANDUYT

La Ministre flamande de l'Environnement et de l'Agriculture,  
V. DUA

Le Ministre flamand des Finances et du Budget, de l'Innovation,  
des Médias et de l'Aménagement du Territoire,  
D. VAN MECHELEN

Le Ministre flamand des Affaires intérieures, de la Fonction publique, et de la Politique extérieure,  
P. VAN GREMBERGEN

Le Ministre flamand de l'Economie, du Commerce extérieur et du Logement,  
J. GABRIELS